

Summative English Language Proficiency Assessments for California Parent and Guardian Score Report Availability

Dear Parent or Guardian:

At the end of last school year, students in kindergarten through grade twelve participated in the Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC). The Summative ELPAC helps teachers across the state determine how well students are progressing in listening, speaking, reading, and writing in English.

Student Score Reports can now be accessed electronically through the parent portal in our student information system. For help in accessing the parent portal: [Parent/Student Portal information and support website](#)

This report shows an overall score and performance level, an oral language (speaking, listening) score and level, and a written language (reading, writing) score and level. It also shows a performance level for each of the ELPAC domains: listening, speaking, reading, and writing.

To learn more about your child's scores, go to the parent web page called *Starting Smarter*, available at <https://www.ca.startingsmarter.org/>. There, you will find:

- Resources to help you understand test results on the Student Score Reports
- Access to sample test questions and practice tests
- No-cost resources to support your child's learning
- A guide to prepare for parent-teacher conferences

In our district, the test results are one way to look at how well our students are doing. We use the results to find areas in which students are doing well and areas in which they need help. It is also important to know that the test results are not used to determine whether a student moves to the next grade. If you have questions or concerns about your child's progress, please call the school office to arrange a conference with your child's teacher.

Sincerely,

Erika Simmons Ed.D.
Director, Assessment Services

Evaluaciones sumativas del dominio del idioma inglés para California

Disponibilidad del informe de puntaje de padres y tutores

Estimado Padre o Tutor:

Al final del año escolar 2020–2021, los estudiantes desde jardín de infantes hasta el doceavo grado participaron en las Evaluaciones Sumativas de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC). Las ELPAC Sumativas ayudan a los docentes de todo el estado a determinar el progreso de los estudiantes en comprensión y expresión oral, lectura y escritura en inglés.

Ahora se puede acceder a los informes de calificaciones de los estudiantes electrónicamente a través del portal para padres en nuestro sistema de información de estudiantes. [Portal de información y apoyo para padres / estudiantes](#)

Este informe muestra una puntuación general y el nivel de desempeño, una puntuación y el nivel del lenguaje oral (expresión y comprensión oral), y una puntuación y el nivel del lenguaje escrito (lectura, escritura). También muestra un nivel de desempeño para cada uno de los dominios de ELPAC: comprensión y expresión oral, lectura y escritura.

Para obtener más información sobre las puntuaciones de su hijo, visite la página web para padres llamada *Starting Smarter*, disponible en <https://www.ca.startingsmarter.org/>. Allí encontrará:

- Recursos que lo ayudarán a comprender los resultados de los exámenes en los Informes de Resultados del Estudiante
- Acceso a preguntas del examen de muestra y exámenes de práctica
- Recursos gratuitos para apoyar el aprendizaje de su hijo
- Una guía para prepararse para las reuniones de padres y maestros

En nuestro distrito, los resultados de los exámenes son solo una manera de ver el progreso de los estudiantes. Usamos los resultados para identificar las áreas en las que a los estudiantes les va bien y otras en las que necesitan ayuda. También es importante saber que los resultados de los exámenes no se usan para determinar si un estudiante pasa al grado siguiente. Si tiene preguntas o inquietudes acerca del progreso de su hijo, comuníquese con la oficina de la escuela llamando para concertar una reunión con el maestro de su hijo.

Atentamente,

Erika Simmons Ed.D.
Director, Assessment Services



Đánh giá Trình độ Thông thạo Anh ngữ Tổng kết cho California

Tính sẵn có của Báo cáo Điểm dành cho Cha mẹ và Người giám hộ - Vietnamese

Kính gửi Phụ huynh hoặc Người Giám hộ:

Vào cuối năm học trước, các học sinh từ mẫu giáo đến lớp 12 đã tham gia vào kiểm tra Tổng kết Đánh giá Trình độ Thông thạo Anh ngữ cho California (English Language Proficiency Assessments for California hay ELPAC). Kiểm tra Tổng kết ELPAC giúp giáo viên trên toàn tiểu bang xác định được mức độ tiến bộ của học sinh trong việc nghe, nói, đọc và viết bằng tiếng Anh.

Báo cáo Điểm của Học sinh hiện có thể được truy cập điện tử thông qua cổng thông tin phụ huynh trong hệ thống thông tin học sinh của chúng tôi. [Trang web hỗ trợ và thông tin Cổng thông tin phụ huynh / học sinh](#)

Báo cáo này cho biết điểm số chung và mức thành tích, điểm và trình độ ngôn ngữ thể hiện qua miệng (nói, nghe) cũng như điểm và trình độ ngôn ngữ viết (đọc, viết). Báo cáo cũng cho thấy mức thành tích cho từng lĩnh vực của ELPAC: nghe, nói, đọc và viết.

Để tìm hiểu thêm về điểm số của con quý vị, hãy truy cập trang web dành cho phụ huynh có tên là *Starting Smarter (Khởi đầu thông minh hơn)* tại <https://www.ca.startingsmarter.org/>. Tại đó quý vị sẽ thấy:

- Nguồn hỗ trợ để giúp quý vị hiểu được các kết quả kiểm tra trên Báo cáo Điểm số Học sinh
- Xem các câu hỏi kiểm tra mẫu và thực hành các kiểm tra
- Nguồn tài nguyên miễn phí để hỗ trợ việc học của con quý vị
- Hướng dẫn chuẩn bị cho các cuộc họp phụ huynh-giáo viên

Ở học khu của chúng ta, các kết quả bài kiểm tra chỉ là một cách để xem xét việc học tập của học sinh. Chúng tôi sử dụng các kết quả để tìm ra những lĩnh vực mà học sinh đang làm tốt và những lĩnh vực mà các em cần được hỗ trợ. Điều quan trọng cần biết là các kết quả kiểm tra không được sử dụng để xác định việc học sinh có được lên lớp hay không. Nếu quý vị có câu hỏi hoặc thắc mắc về sự tiến bộ của con mình thì vui lòng gọi cho văn phòng nhà trường theo số để sắp xếp một cuộc họp với giáo viên của con mình.

Trân trọng,

加利福尼亞州的總結性英語語言能力評估 家長和監護人分數報告的可用性

致家長／監護人，

在學年末，幼稚園至12年級學生參加了加州英語能力總結性評估(Summative English Language Proficiency Assessments for California, ELPAC)。ELPAC總結性評估幫助本州教師掌握學生在英語聽、說、讀、寫方面的進度。

現在可以通過我們學生信息系統中的家長門戶以電子方式訪問學生成績報告。[如需訪問家長門戶的幫助：家長/學生門戶信息和支持網站](#)

本成績表載有總分、表現水平、口語(會話和聆聽)分數和水平及書寫語言(閱讀和寫作)分數和水平。同時展示每個ELPAC範疇(即聽、說、讀、寫)的表現水平。

欲了解更多關於孩子成績的資訊，歡迎家長瀏覽*Starting Smarter*網頁，網址為<https://www.ca.startingsmarter.org/>。網站內容包括：

- 學生成績表(Student Score Reports)部分提供資源助您了解測驗成績
- 提供測驗問題題型和練習測驗
- 協助孩子學習的免費資源
- 家長與老師會面前的準備指南

對本學區而言，測驗成績只是了解我們學生表現的其中一個面向。我們運用測驗成績以掌握學生表現良好及需要支援的範疇。請知悉，我們不會以測驗成績決定貴子弟能否升讀下一年級。若對貴子弟的進度有任何問題或疑慮，歡迎致電校務處以安排與老師會面，電話是。

謹此敬告，

في نهاية العام الماضي، شارك الطلاب من الروضة إلى الصف الثاني عشر في تقييم كاليفورنيا الختامي لإجادة اللغة الإنجليزية (ELPAC). تساعد التقييمات الختامية ELPAC المدرسين في كامل الولاية على تحديد مدى جودة تقدم الطلاب في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة بالإنجليزية.

ويُظهر هذا التقرير الدرجة الإجمالية ومستوى الأداء، ودرجة ومستوى اللغة المنطوقة (التحدث، الاستماع)، ودرجة ومستوى اللغة المكتوبة (القراءة، الكتابة). ويوضح أيضاً مستوى الأداء لكل مجال من مجالات ELPAC: الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة.

لمعرفة المزيد عن درجات طفلك، اذهب إلى صفحة ولي الأمر على الإنترنت المسماة *Starting Smarter*، والمتاحة على <https://www.ca.startingsmarter.org>. ستجد هناك:

- موارد لمساعدتك على فهم نتائج الاختبارات الواردة في تقارير درجات الطالب
- إمكانية وصول إلى عينات لأسئلة الاختبارات واختبارات تمارين
- موارد مجانية لدعم تعلم طفلك
- دليل للاستعداد لاجتماعات المعلمين مع أولياء الأمور

في منطقتنا، نتائج الاختبارات هي طريقة واحدة لمعرفة مدى جودة أداء طلابنا. ونستعين بالنتائج للتعرف على المجالات التي يبلي فيها الطلاب بلاءً حسناً والمجالات التي يحتاجون فيها إلى مساعدة. ومن المهم أيضاً معرفة أن نتائج الاختبارات لا تُستخدم لتحديد انتقال طالب إلى الصف التالي. لو كانت لديك أسئلة أو مخاوف بشأن التقدم الذي يحرزه طفلك، يُرجى الاتصال بمكتب المدرسة على لتحديد موعد مع مدرس طفلك.

مع خالص التحية،

カリフォルニアの総合英語能力評価 親および保護者のスコアレポートの可用性

親愛なる親または保護者：

昨年の学年の終わりに、幼稚園から12年生までの生徒が、カリフォルニアの総合英語能力評価（ELPAC）に参加しました。Summative ELPACは、州全体の教師が、生徒が英語でのリスニング、スピーキング、リーディング、ライティングの進捗度を判断するのに役立ちます。

学生スコアレポートは、学生情報システムの親ポータルから電子的にアクセスできるようになりました。親ポータルへのアクセスに関するヘルプ：保護者/学生ポータルの情報とサポートWebサイト
このレポートには、全体的なスコアとパフォーマンスレベル、口頭言語（話す、聞く）のスコアとレベル、および書き言葉（読む、書く）のスコアとレベルが表示されます。また、各ELPACドメイン（リスニング、スピーキング、リーディング、ライティング）のパフォーマンスレベルも示しています。

お子様のスコアの詳細については、<https://www.ca.startingsmarter.org/>で入手できるStartingSmarterという親のWebページにアクセスしてください。そこに、あなたは見つけるでしょう：

- 学生スコアレポートのテスト結果を理解するのに役立つリソース
- サンプルテストの質問と模擬テストへのアクセス
- お子様の学習をサポートするための無料のリソース
- 親と教師の会議の準備のためのガイド

私たちの学区では、テスト結果は生徒の成績を確認する1つの方法です。結果を使用して、生徒がうまくやっている分野と助けが必要な分野を見つけます。また、テスト結果は、生徒が次の学年に進むかどうかを判断するために使用されないことを知っておくことも重要です。お子さんの進捗について質問や懸念がある場合は、学校のオフィスに電話して、お子さんの先生との会議を手配してください。

心から、

エリカシモンズEd.D.

アセスメントサービスディレクター